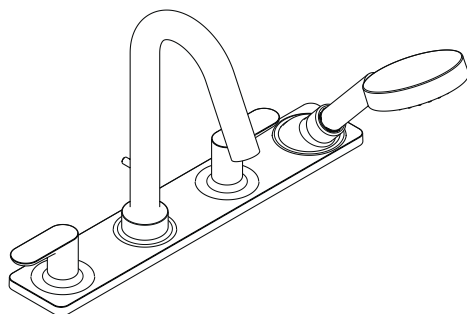


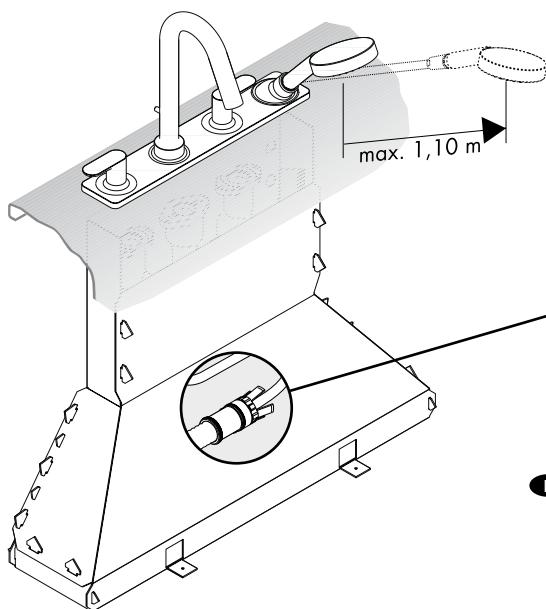
# Montageanleitung



**Citterio M**  
34445000

**AXOR<sup>®</sup>**

**hansgrohe**



## DIN-DVGW

- D** Eigensicher gegen Rückfließen.  
**Achtung!** Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

- F** Avec dispositif anti-retour.  
**Attention!** Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

- GB** Back flow and vacuum breaker.  
**Attention!** The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

- I** Sicurezza antiriflusso.  
**Attenzione!** La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

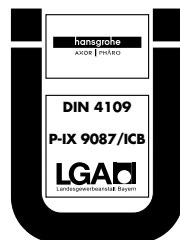
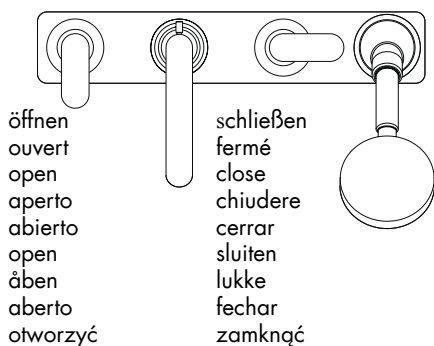
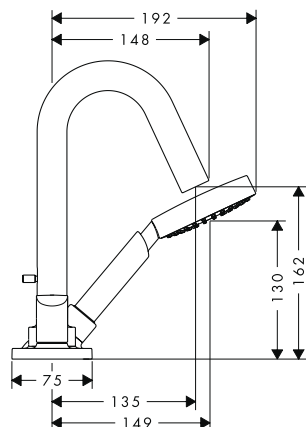
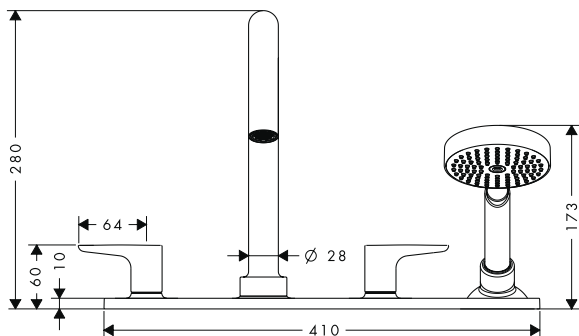
- E** Seguro contra el retorno.  
**Atención!** Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

- NL** Beveiligd tegen terugstromen.  
**Let op!** Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

- DK** Med indbygget kontraventil.  
**Bemærk!** Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

- P** Função anti-retorno e anti-vácuo.  
**Atenção!** As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

- PL** Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym.  
**Uwaga!** Zawory zwrotne muszą być, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



**D Achtung!** Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!

**F Attention!** La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!

**GB Attention!** The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!

**I Attenzione!** La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

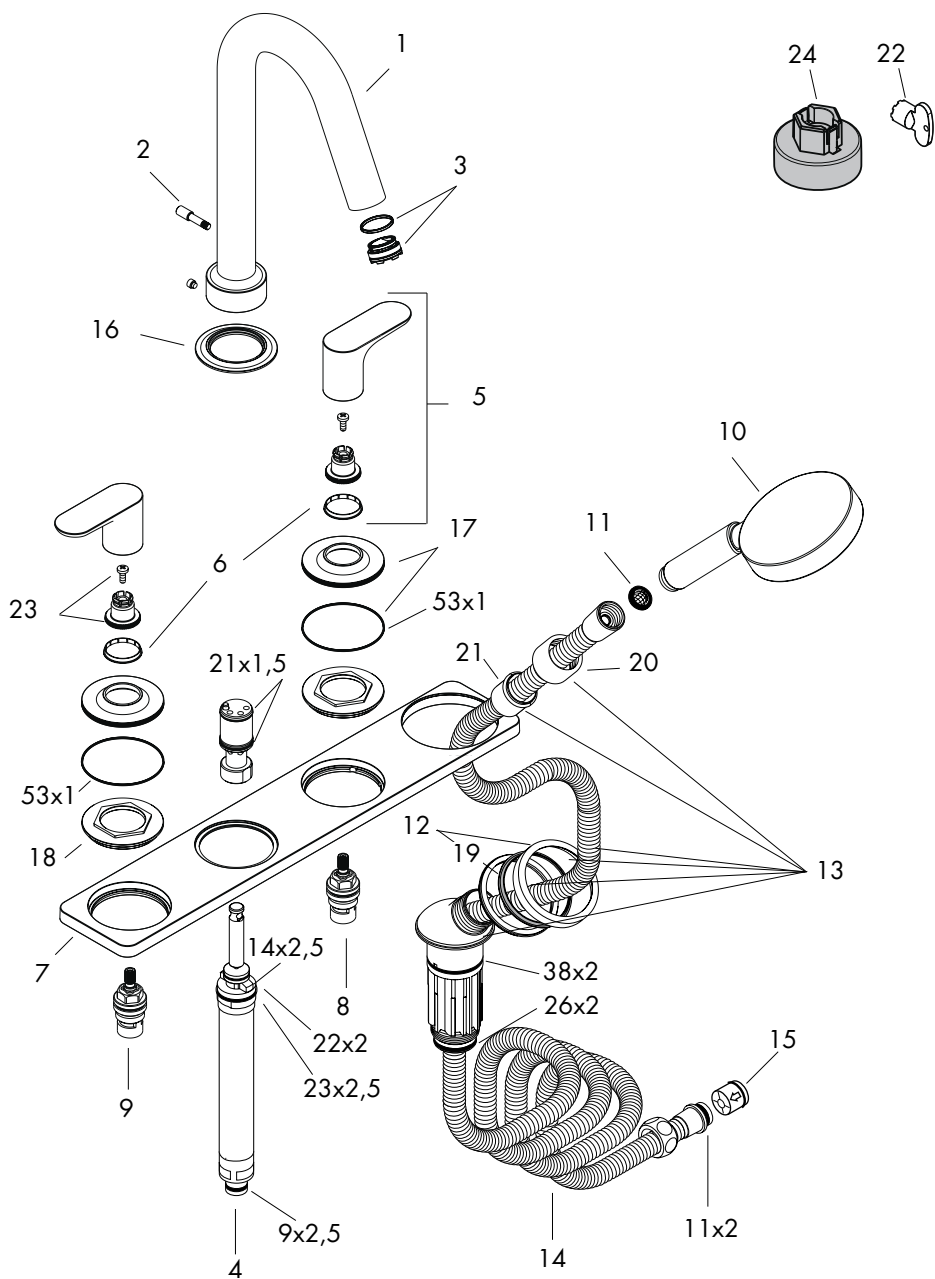
**E Atención!** El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

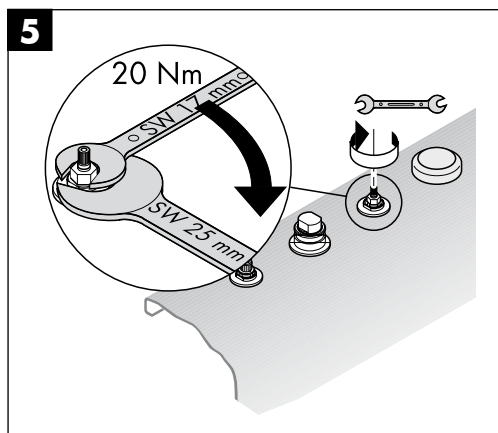
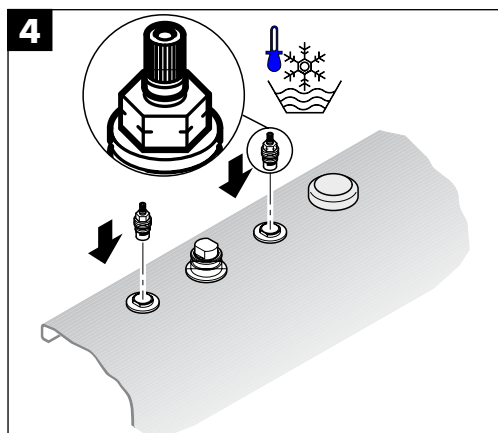
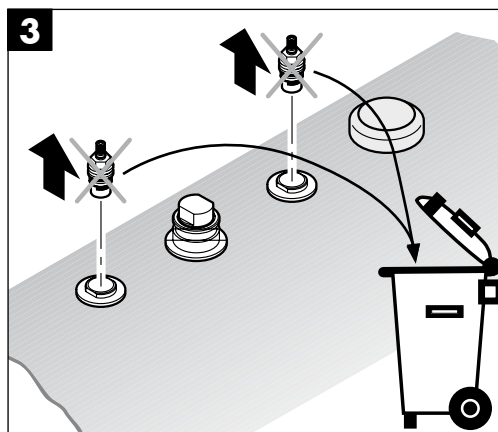
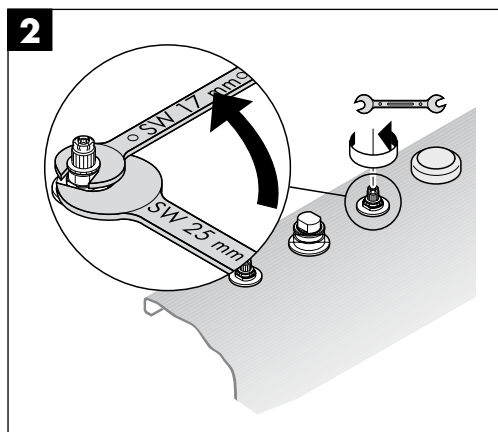
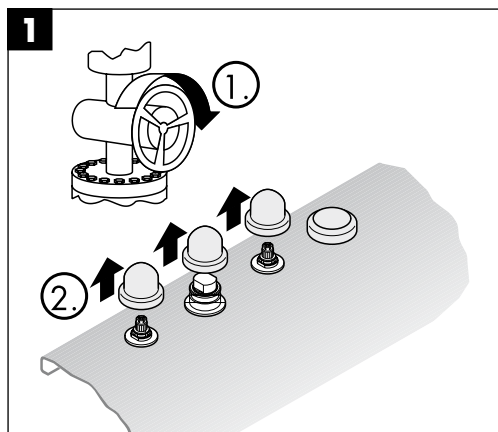
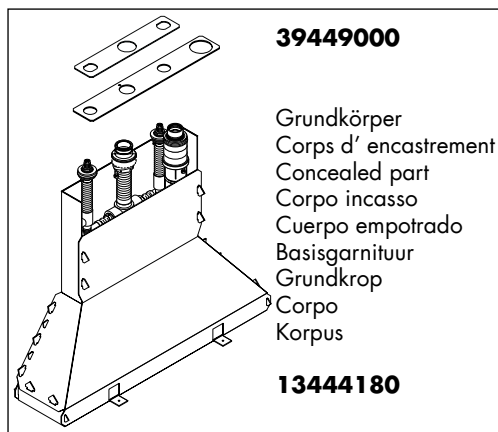
**NL Let op!** Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!

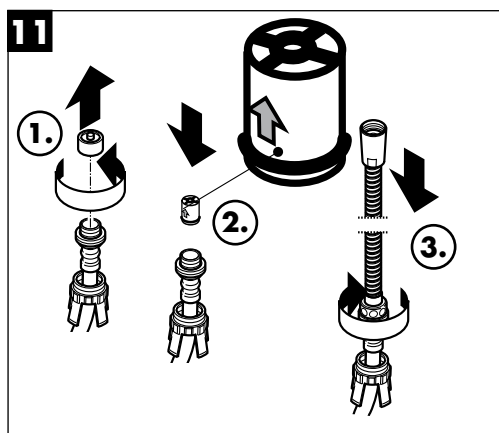
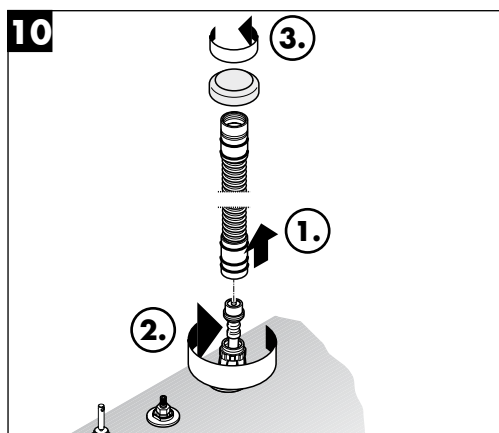
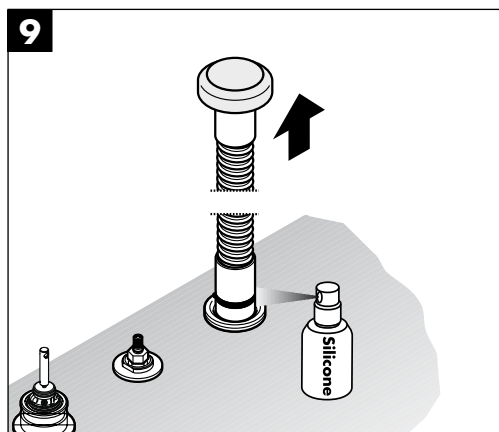
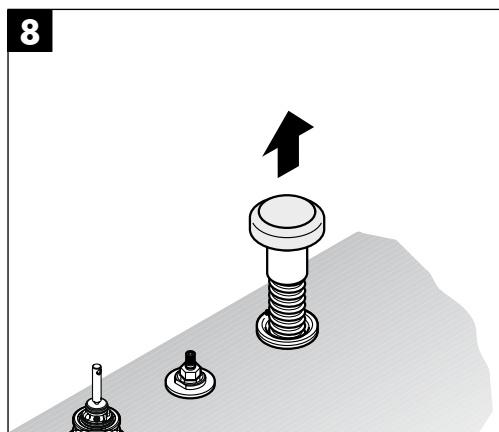
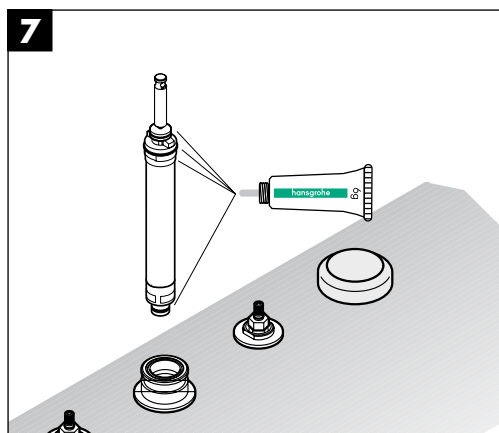
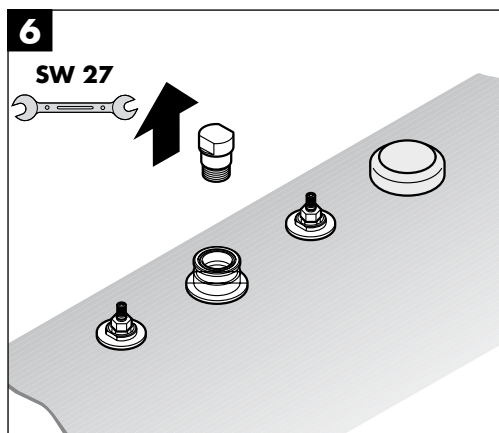
**DK Bemærk!** Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

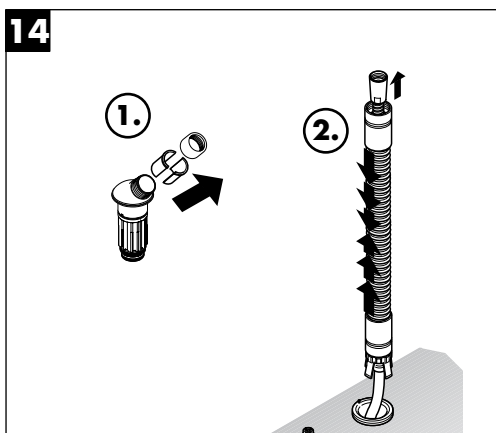
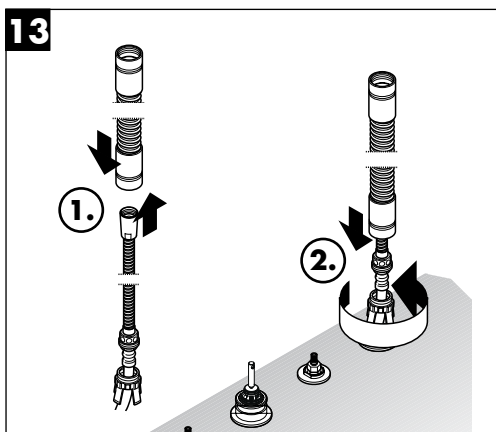
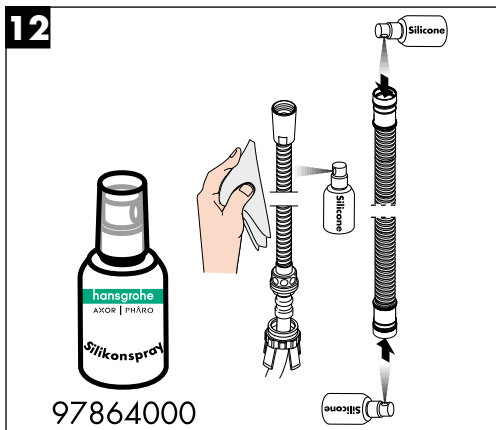
**P Atenção!** A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!

**PL Uwaga!** Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!









**D** Das Reinigen wiederholen, wenn im Laufe der Zeit der Auszug schwergängig wird.

**F** Répétez cette action lorsque l'extraction devient difficile.

**GB** Repeat cleaning when pull out becomes difficult.

**I** Questa azione di pulizia deve essere ripetuta in caso, con il passare del tempo, l'apertura della placca diventi difficoltosa.

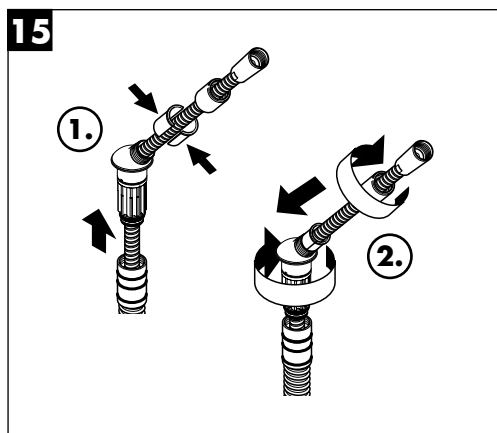
**E** Repetir la limpieza, cuando el tiempo aumenta la resistencia al extraerlo.

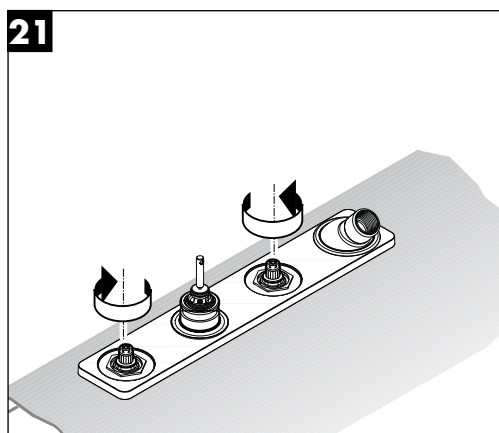
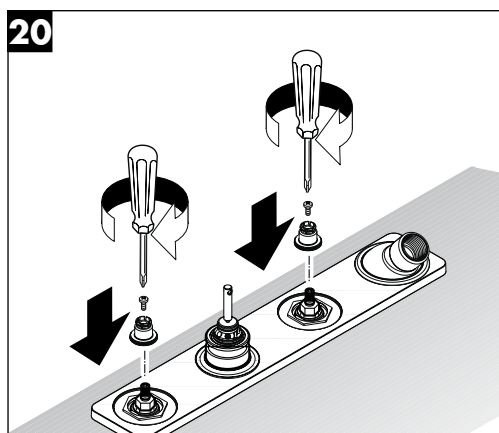
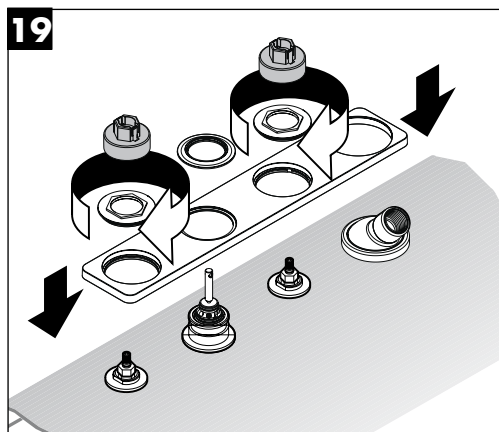
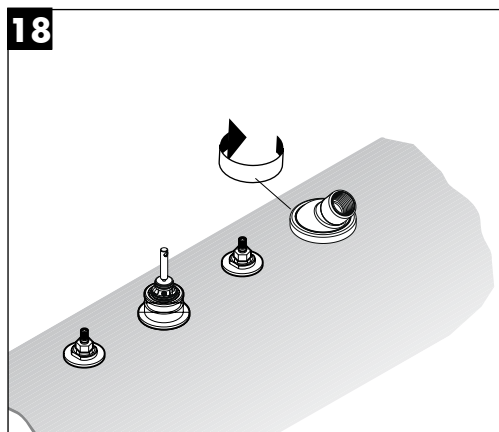
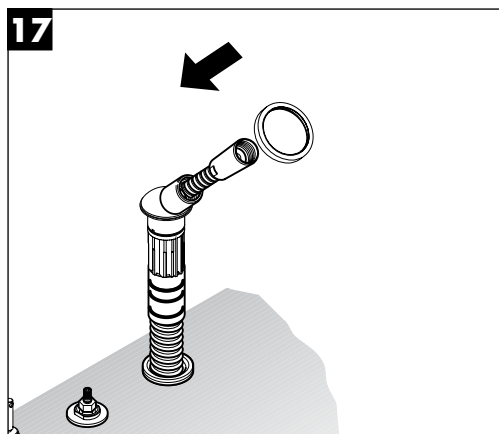
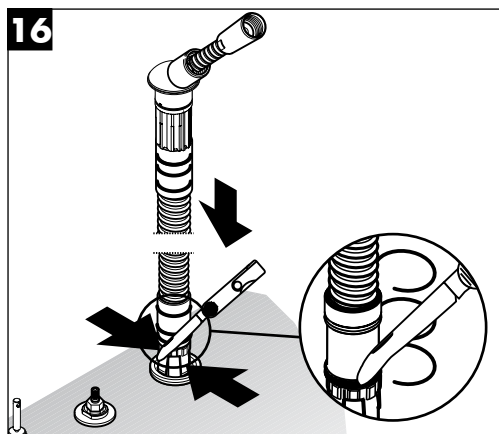
**NL** U kunt deze handling herhalen indien na verloop van tijd het uittrekken van de douche wat zwaarder gaat.

**DK** Venligst gentag rengøringer såfremt udtrækket med tiden bliver trægt.

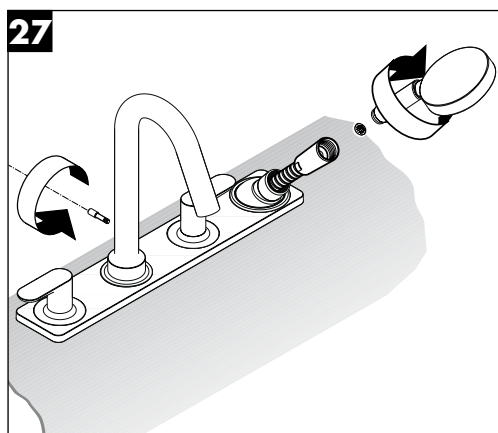
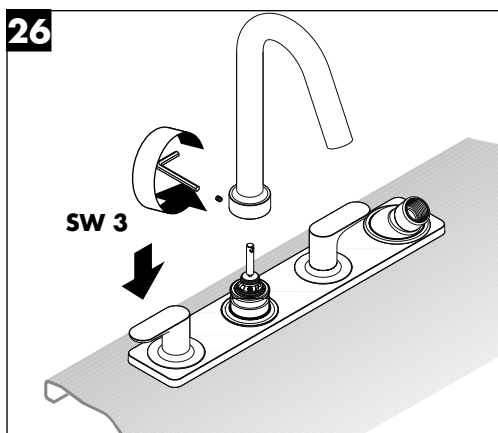
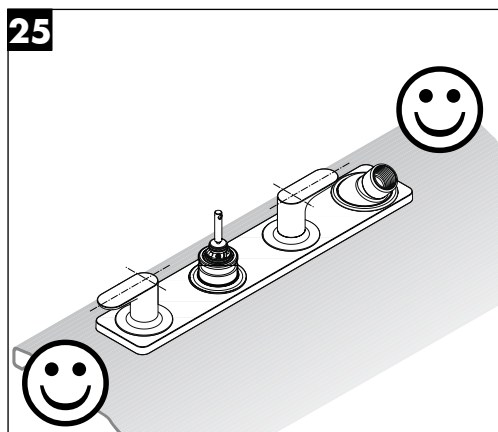
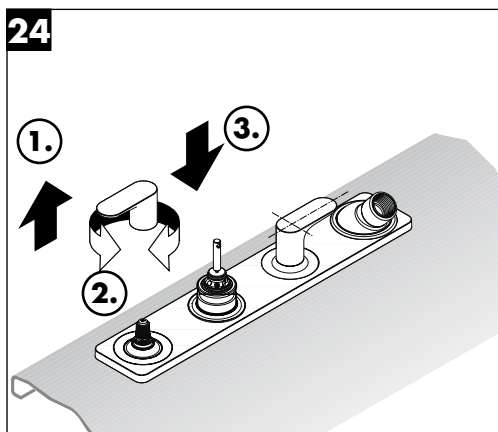
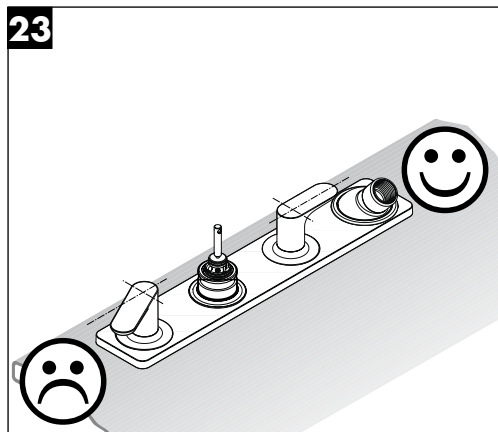
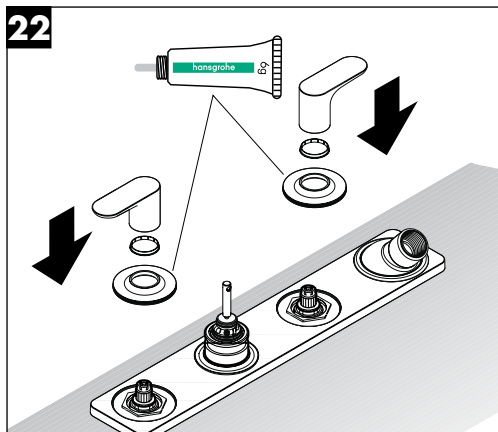
**P** Limpe ontra vez se for ainda aifcil de puxar can o tempo.

**PL** W przypadku ciężkiej pracy wyciągu, powtórzyć czyszczenie.









**Technische Daten**

|                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| Betriebsdruck:                   | max. 1 MPa                  |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Prüfdruck:                       | 1,6 MPa                     |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)       |                             |
| Heißwassertemperatur:            | max. 80° C                  |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65° C                       |
| Anschlüsse G ½":                 | kalt rechts -<br>warm links |
| Durchflussleistung:              | ca 22 l/min 0,3 MPa         |
| Prüfzeichen:                     | P-IX9087/ICB                |

**Serviceteile** (siehe Seite 4)

|    |                                   |          |
|----|-----------------------------------|----------|
| 1  | Auslauf kpl.                      | 98997000 |
| 2  | Zugknopf                          | 96774000 |
| 3  | Luftsprudler kpl.                 | 98998000 |
| 4  | Umsteller kpl.                    | 96775000 |
| 5  | Griff                             | 98999000 |
| 6  | Farbring Kalt- u. Warmwasserseite | 96319000 |
| 7  | Rosette für Griff                 | 98503000 |
| 8  | Absperreinheit Kaltwasserseite    | 96351000 |
| 9  | Absperreinheit Warmwasserseite    | 96350000 |
| 10 | Handbrause                        | 28509000 |
| 11 | Siebichtung (5)                   | 94246000 |
| 12 | Rosette für Brausehalter          | 96237000 |
| 13 | Brausehalter kpl.                 | 96433000 |
| 14 | Brauseschlauch 2,00 m             | 94148000 |
| 15 | Rückflussverhinderer DW15 (2)     | 94074000 |
| 16 | Rosette                           | 98501000 |
| 17 | Rosette für Griff                 | 98991000 |
| 18 | Mutter                            | 98502000 |
| 19 | Rosettenfutter                    | 97105000 |
| 20 | Mutter                            | 97584000 |
| 21 | Schlauchfutter für Brausehalter   | 96942000 |
| 22 | Montageschlüssel                  | 98987000 |
| 23 | Schnappeinsatz mit Schraube       | 94184000 |
| 24 | Montageschlüssel                  | 98861000 |

**Informations techniques**

|                                 |                                            |
|---------------------------------|--------------------------------------------|
| Pression de service autorisée:  | max. 1 MPa                                 |
| Pression de service conseillée: | 0,1 - 0,5 MPa                              |
| Pression maximum de contrôle:   | 1,6 MPa                                    |
| (1 MPa = 10 bars = 147 PSI)     |                                            |
| Température max. d'eau chaude:  | 80° C                                      |
| Température recommandée:        | 65° C                                      |
| Raccordement G ½":              | eau froide à droite<br>eau chaude à gauche |
| Débit à 0,3 MPa:                | env. 22 l/min                              |

**Pièces détachées** (voir pages 4)

|    |                                 |          |
|----|---------------------------------|----------|
| 1  | bec cpl.                        | 98997000 |
| 2  | bouton d'inverseur              | 96774000 |
| 3  | aérateur cpl.                   | 98998000 |
| 4  | inverseur cpl.                  | 96775000 |
| 5  | poignée eau froide              | 98999000 |
| 6  | bague couleur eau chaude/froide | 96319000 |
| 7  | rosace pour poignée             | 98503000 |
| 8  | mécanisme eau froide            | 96351000 |
| 9  | mécanisme eau chaude            | 96350000 |
| 10 | douchette                       | 28509000 |
| 11 | filtre (5)                      | 94246000 |
| 12 | rosace pour support douchette   | 96237000 |
| 13 | support douchette               | 96433000 |
| 14 | flexible de douche 2,00 m       | 94148000 |
| 15 | clapet anti-retour DW15 (2)     | 94074000 |
| 16 | rosace                          | 98501000 |
| 17 | rosace pour poignée             | 98991000 |
| 18 | écrou                           | 98502000 |
| 19 | mandrin pour rosace             | 97105000 |
| 20 | écrou                           | 97584000 |
| 21 | mandrin pour support douchette  | 96942000 |
| 22 | clé de montage                  | 98987000 |
| 23 | fixation pour manette           | 94184000 |
| 24 | clé de montage                  | 98861000 |

**Technical Data**

|                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Operating pressure:             | max. 1 MPa                  |
| Recommended operating pressure: | 0,1 - 0,5 MPa               |
| Test pressure:                  | 1,6 MPa                     |
| (1 MPa = 10 bars = 147 PSI)     |                             |
| Hot water temperature:          | max. 80° C                  |
| Recommended hot water temp.:    | 65° C                       |
| Connection G ½":                | cold right -<br>hot left    |
| Rate of flow:                   | approx. 22 l/min<br>0,3 MPa |

**Spare parts** (see page 4)

|    |                                 |          |
|----|---------------------------------|----------|
| 1  | spout cpl.                      | 98997000 |
| 2  | diverter knob                   | 96774000 |
| 3  | aerator cpl.                    | 98998000 |
| 4  | selector assy                   | 96775000 |
| 5  | handle for cold water           | 98999000 |
| 6  | color-ring for cold / hot water | 96319000 |
| 7  | flange for handle               | 98503000 |
| 8  | shut off unit, cold             | 96351000 |
| 9  | shut off unit, hot              | 96350000 |
| 10 | handshower                      | 28509000 |
| 11 | filter packing (5)              | 94246000 |
| 12 | flange for shower holder        | 96237000 |
| 13 | shower holder, assy             | 96433000 |
| 14 | hose 2,00 m                     | 94148000 |
| 15 | non return valve DW15 (2)       | 94074000 |
| 16 | flange                          | 98501000 |
| 17 | flange for handle               | 98991000 |
| 18 | nut                             | 98502000 |
| 19 | flange chuck                    | 97105000 |
| 20 | nut                             | 97584000 |
| 21 | insert for shower holder        | 96942000 |
| 22 | special tool                    | 98987000 |
| 23 | handle fixing set               | 94184000 |
| 24 | special tool                    | 98861000 |

**Dati tecnici**

|                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| Pressione d'uso:                    | max. 1 MPa               |
| Pressione d'uso consigliata:        | 0,1 - 0,5 MPa            |
| Pressione di prova:                 | 1,6 MPa                  |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)          |                          |
| Temperatura dell'acqua calda:       | max. 80° C               |
| Temp. dell'acqua calda consigliata: | 65° C                    |
| Raccordi G ½":                      | fredda destra -<br>calda |
| sinistra                            |                          |
| Potenza di erogazione:              | 22 l/min 0,3 MPa         |

**Parti di ricambio** (vedi pagg. 4)

|    |                               |          |
|----|-------------------------------|----------|
| 1  | bocca erogazione compl.       | 98997000 |
| 2  | pomello deviatore             | 96774000 |
| 3  | rompigetto compl.             | 98998000 |
| 4  | deviatore compl.              | 96775000 |
| 5  | manopola acqua fredda         | 98999000 |
| 6  | anello blu e anello rosso     | 96319000 |
| 7  | rosetta per maniglia          | 98503000 |
| 8  | cartuccia acqua fredda        | 96351000 |
| 9  | cartuccia acqua calda         | 96350000 |
| 10 | docetta                       | 28509000 |
| 11 | filtrino (5)                  | 94246000 |
| 12 | rosetta per supporto doccia   | 96237000 |
| 13 | supporto doccia compl.        | 96433000 |
| 14 | flessibile 2,00 m.            | 94148000 |
| 15 | valvola antiriflusso DW15 (2) | 94074000 |
| 16 | copertura                     | 98501000 |
| 17 | rosetta per maniglia          | 98991000 |
| 18 | ghiera di fissaggio           | 98502000 |
| 19 | mandrino per rosetta          | 97105000 |
| 20 | ghiera di fissaggio           | 97584000 |
| 21 | mandrino per supporto doccia  | 96942000 |
| 22 | chiave per montaggio          | 98987000 |
| 23 | inserto a molla e vite        | 94184000 |
| 24 | chiave per montaggio          | 98861000 |

**Datos técnicos**

|                                      |                                                   |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Presión en servicio:                 | max. 1 MPa                                        |
| Presión recomendada en servicio:     | 0,1 - 0,5 MPa                                     |
| Presión de prueba:                   | 1,6 MPa                                           |
| (1 MPa = 10 bares = 147 PSI)         |                                                   |
| Temperatura del agua caliente:       | max. 80° C                                        |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65° C                                             |
| Racores excéntricos G ½":            | a la derecha frío -<br>a la izquierda<br>caliente |
| Caudal máximo:                       | 22 l/min 0,3 MPa                                  |

**Repuestos** (ver página 4)

|    |                                                       |          |
|----|-------------------------------------------------------|----------|
| 1  | Caño completo                                         | 98997000 |
| 2  | Tirador inversor                                      | 96774000 |
| 3  | Aireador completo                                     | 98998000 |
| 4  | Inversor                                              | 96775000 |
| 5  | Mando agua fría                                       | 98999000 |
| 6  | Anillo agua frío/caliente                             | 96319000 |
| 7  | Embellecedor mando                                    | 98503000 |
| 8  | Montura agua fría                                     | 96351000 |
| 9  | Montura agua caliente                                 | 96350000 |
| 10 | Teleducha                                             | 28509000 |
| 11 | Filtro (5)                                            | 94246000 |
| 12 | Embellecedor mezclador para<br>soporte para teleducha | 96237000 |
| 13 | Soporte para teleducha                                | 96433000 |
| 14 | Flexo 2,00 m                                          | 94148000 |
| 15 | Válvula antirretorno DW15 (2)                         | 94074000 |
| 16 | Embellecedor                                          | 98501000 |
| 17 | Florón para mando                                     | 98991000 |
| 18 | Tuerca                                                | 98502000 |
| 19 | Inserción para florón                                 | 97105000 |
| 20 | Tuerca                                                | 97584000 |
| 21 | Inserción para soporte para<br>teleducha              | 96942000 |
| 22 | Llave de montaje                                      | 98987000 |
| 23 | Fijación para mando                                   | 94184000 |
| 24 | Llave de montaje                                      | 98861000 |

**Technische gegevens**

|                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| Werkdruk:                    | max. 1 MPa                  |
| Aanbevolen werkdruk:         | 1 - 5 MPa                   |
| Getest bij:                  | 16 MPa                      |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)   |                             |
| Temperatuur warm water:      | max. 80° C                  |
| Aanbevolen warm water temp.: | 65° C                       |
| Aansluitingen G ½":          | koud rechts -<br>warm links |
| Doorstroomcapaciteit:        | 22 l/min (0,3 MPa)          |

**Service onderdelen** (zie pag. 4)

|    |                              |          |
|----|------------------------------|----------|
| 1  | uitloop kompl.               | 98997000 |
| 2  | trekknop                     | 96774000 |
| 3  | perlator kompl.              | 98998000 |
| 4  | omstelling kompl.            | 96775000 |
| 5  | greep koud                   | 98999000 |
| 6  | kleurring, koud / warm water | 96319000 |
| 7  | rozet voor greep             | 98503000 |
| 8  | bovendeel koud               | 96351000 |
| 9  | bovendeel warm               | 96350000 |
| 10 | handdouche                   | 28509000 |
| 11 | zeefdichting (5)             | 94246000 |
| 12 | rozet voor douchehouder      | 96237000 |
| 13 | douchehouder kompl.          | 96433000 |
| 14 | doucheslang 2,00 m           | 94148000 |
| 15 | terugslagklep DW15 (2)       | 94074000 |
| 16 | rozet                        | 98501000 |
| 17 | rozet voor greep             | 98991000 |
| 18 | moer                         | 98502000 |
| 19 | inlegging voor rozet         | 97105000 |
| 20 | moer                         | 97584000 |
| 21 | inleg voor douchehouder      | 96942000 |
| 22 | montagesleutel               | 98987000 |
| 23 | greepbevestigingsset         | 94184000 |
| 24 | montagesleutel               | 98861000 |

## Tekninske data

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Driftstryk:                     | max. 1 MPa                     |
| Anbefalet driftstryk:           | 0,1 - 0,5 MPa                  |
| Prøvetryk:                      | 1,6 MPa                        |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)      |                                |
| Varmtvandstemperatur:           | max. 80° C                     |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65° C                          |
| Tilslutninger G ½":             | Koldt højre -<br>varmt venstre |
| Gennemstrømningskapacitet:      | 22 l/min 0,3 MPa               |

## Reserve dele (se s. 4)

|    |                                   |          |
|----|-----------------------------------|----------|
| 1  | Udløb kpl.                        | 98997000 |
| 2  | Trykknapp                         | 96774000 |
| 3  | Perlator kompl.                   | 98998000 |
| 4  | Omstiller                         | 96775000 |
| 5  | Greb koldt vandsside              | 98999000 |
| 6  | Ring farve blå og ring farve rød  | 96319000 |
| 7  | Roset for greb                    | 98503000 |
| 8  | Afspærringsventil koldt vandsside | 96351000 |
| 9  | Afspærringsventil varmt vandsside | 96350000 |
| 10 | Håndbruser                        | 28509000 |
| 11 | Smudsfangssi (5)                  | 94246000 |
| 12 | Dækplade for Bruserholder         | 96237000 |
| 13 | Bruserholder kompl.               | 96433000 |
| 14 | Bruserslange 2,00 m               | 94148000 |
| 15 | Kontraventil DW15 (2)             | 94074000 |
| 16 | Roset                             | 98501000 |
| 17 | Roset for greb                    | 98991000 |
| 18 | Møtrik                            | 98502000 |
| 19 | Indlægsring                       | 97105000 |
| 20 | Møtrik                            | 97584000 |
| 21 | Indlæg for bruserholder           | 96942000 |
| 22 | Monteringsnøgle                   | 98987000 |
| 23 | Fastgørelsessættet for greb       | 94184000 |
| 24 | Monteringsnøgle                   | 98861000 |

## Dados Técnicos

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Pressão de funcionamento:      | max. 1 MPa                      |
| Pressão de func. recomendada:  | 0,1 - 0,5 MPa                   |
| Pressão testada:               | 1,6 MPa                         |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)     |                                 |
| Temperatura da água quente:    | max. 80° C                      |
| Temp. água quente recomendada: | 65° C                           |
| Ligações G ½":                 | fria à dirt.<br>quente à esqrd. |
| Caudal 0,3 MPa:                | aprox. 22 l/min                 |

## Peças de substituição (ver página 4)

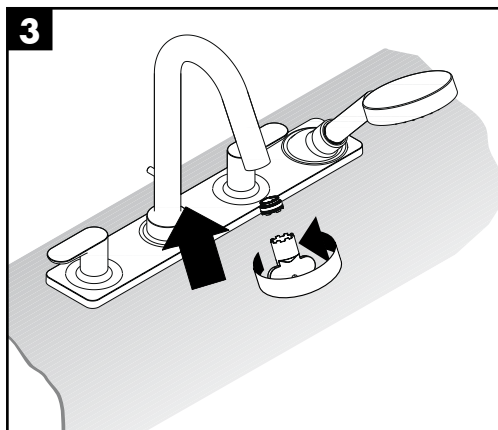
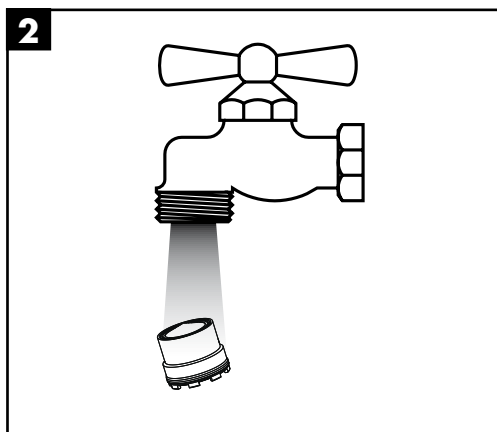
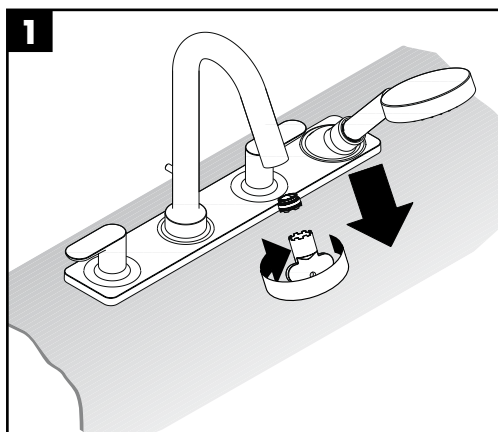
|    |                                    |          |
|----|------------------------------------|----------|
| 1  | Bica compl.                        | 98997000 |
| 2  | Manípulo do inversor               | 96774000 |
| 3  | Emulsor compl.                     | 98998000 |
| 4  | Inversor compl.                    | 96775000 |
| 5  | Manípulo de água fria              | 98999000 |
| 6  | Ring azul ou vermelho              | 96319000 |
| 7  | Espelho manípulo                   | 98503000 |
| 8  | Castelo de água fria               | 96351000 |
| 9  | Castelo de água quente             | 96350000 |
| 10 | Chuveiro de mão                    | 28509000 |
| 11 | Filtro (5)                         | 94246000 |
| 12 | Espelho Suporte de chuveiro        | 96237000 |
| 13 | Suporte de chuveiro                | 96433000 |
| 14 | Tubo flexível 2,00 m               | 94148000 |
| 15 | Válvula anti-retorno DW15 (2)      | 94074000 |
| 16 | Cápsula                            | 98501000 |
| 17 | Espelho para manípulo              | 98991000 |
| 18 | Porca                              | 98502000 |
| 19 | Anel de suporte                    | 97105000 |
| 20 | Porca                              | 97584000 |
| 21 | Mocowanie para suporte de chuveiro | 96942000 |
| 22 | Chave especial                     | 98987000 |
| 23 | Conjunto de fixação para manípulo  | 94184000 |
| 24 | Chave especial                     | 98861000 |

**Dane techniczne**

|                                      |                           |
|--------------------------------------|---------------------------|
| Ciśnienie max.:                      | max. 1 MPa                |
| Ciśnienie zalecane:                  | 0,1 - 0,5 MPa             |
| Ciśnienie próbne:                    | 1,6 MPa                   |
| (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)           |                           |
| Maksymalna temperatura wody gorącej: | max. 80° C                |
| Zalecana temperatura wody gorącej:   | 65° C                     |
| Przyłącza G1/2 ":                    | Zimna prawo – ciepła lewo |
| Przepływ przy 0,3 MPa:               | o. 22 l/min               |

**Części serwisowe** (zobacz str. 4)

|    |                                             |          |
|----|---------------------------------------------|----------|
| 1  | Wylewka kpl.                                | 98997000 |
| 2  | Kulka przełącznika                          | 96774000 |
| 3  | Napowietrzacz (perlator)                    | 98998000 |
| 4  | Przełącznik                                 | 96775000 |
| 5  | Uchwyt baterii po stronie zimnej wody       | 98999000 |
| 6  | Pierścień kolorów zimnej i ciepłej wody     | 96319000 |
| 7  | Rozeta uchwyt                               | 98503000 |
| 8  | Zespół odcinający po stronie zimnej wody    | 96351000 |
| 9  | Zespół odcinający po stronie ciepłej wody   | 96350000 |
| 10 | Główka prysznicowa                          | 28509000 |
| 11 | Filtr siatkowy (5)                          | 94246000 |
| 12 | Rozeta uchwytu prysznicowego                | 96237000 |
| 13 | Uchwyt prysznicu kpl.                       | 96433000 |
| 14 | Wąż prysznicowy 2,00 m                      | 94148000 |
| 15 | Zabezpieczenie przepływu zwrotnego DW15 (2) | 94074000 |
| 16 | Rozeta                                      | 98501000 |
| 17 | Rozeta do rączki natrysku                   | 98991000 |
| 18 | Nakrętka                                    | 98502000 |
| 19 | Mocowanie rozety                            | 97105000 |
| 20 | Nakrętka                                    | 97584000 |
| 21 | Podstawa węża na uchwyt prysznicowy         | 96942000 |
| 22 | Klucz montażowy                             | 98987000 |
| 23 | Zapadka ze śrubą                            | 94184000 |
| 24 | Klucz montażowy                             | 98861000 |



---

The Hansgrohe logo consists of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular background.

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) · Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)

2/2008  
9.04572.01